

# PAPILLAMETER

---

Gebrauchsinformation

Instruction for use

Instructions d'utilisation

Istruzioni d'uso

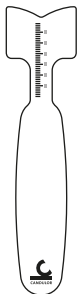
Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Инструкция по применению



DE



### PAPILLAMETER

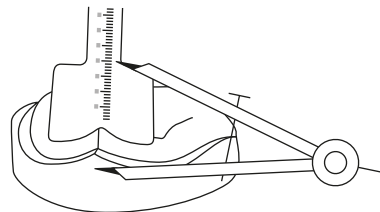
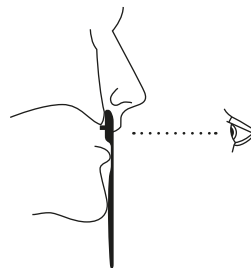
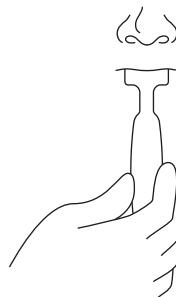
Das Papillameter ist ein Hilfsmittel zur Bestimmung der Oberlippen-Länge. Der ermittelte Wert gibt Aufschluss über die Zahnlänge der mittleren oberen Schneidezähne und über die Höhe des oberen Bisswalls.

### ANWENDUNG

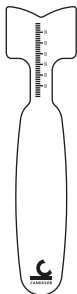
Um eine möglichst genaue Messung vorzunehmen, sollte der Patient eine aufrechte Haltung einnehmen. Anschliessend wird das Papillameter vertikal in Längsrichtung vorsichtig unter die entspannte Oberlippe geschoben, bis es mit der Auflage an der Papilla Incisiva aufliegt. Zur besseren Annäherung sollte dieser Vorgang ein- bis zweimal wiederholt werden, um ein bestmögliches Messergebnis zu erhalten.

Die Sterilisation des Papillameters findet bei 134 °C im Autoklav statt.

DE



EN



### PAPILLAMETER

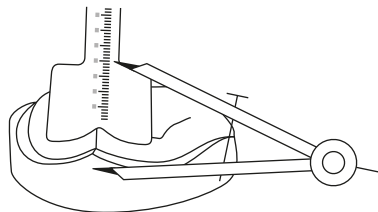
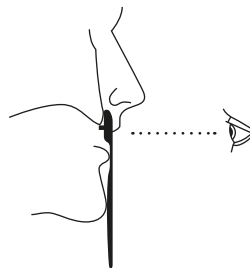
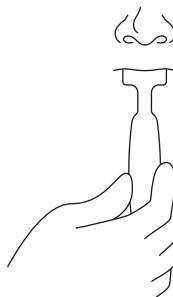
The Papillameter is an aid to determine the length of the upper lip. The determined value gives an indication of the tooth length of the middle upper incisors and the height of the upper bite rim.

### APPLICATION

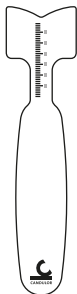
To obtain an exact as possible measurement, the patient should sit in an upright position. Then the Papillameter is carefully inserted vertically under the relaxed upper lip until it rests on the support at the papilla incisiva. For better approximation, this procedure should be repeated one to two times to achieve the best possible measurement result.

The Papillameter is sterilized at 134 °C in the autoclave.

EN



FR



### PAPILLOMÈTRE

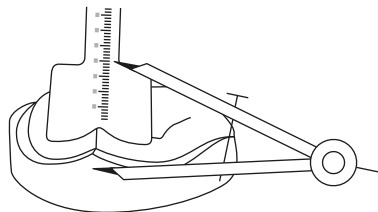
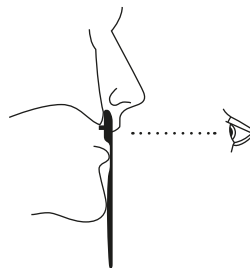
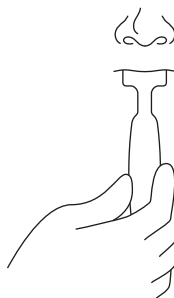
Le Papillomètre est un outil permettant de mesurer la longueur de la lèvre supérieure. La mesure obtenue permet de déterminer la longueur des incisives supérieures médianes et la hauteur du bourrelet occlusal supérieur.

### UTILISATION

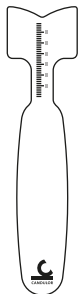
Le patient doit se tenir droit afin de permettre une mesure la plus exacte possible. Le Papillomètre est ensuite glissé avec précaution sous la lèvre supérieure détendue à la verticale et dans le sens longitudinal en positionnant la surface d'appui contre la papille incisive. Il convient de répéter cette procédure à une à deux reprises afin de garantir l'obtention d'un résultat de mesure optimal.

Stériliser le Papillomètre à 134 °C dans un autoclave.

FR



IT



### PAPILLOMETRO

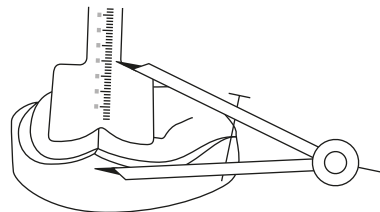
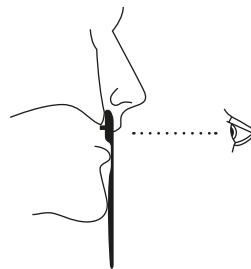
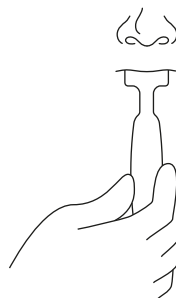
Il Papillometro è un ausilio per la determinazione della lunghezza del labbro superiore. Il valore rilevato fornisce indicazioni sulla lunghezza degli incisivi centrali superiori e sull'altezza del vallo occlusale superiore.

### USO

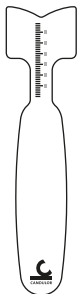
Per effettuare una misurazione il più precisa possibile, il paziente deve assumere una posizione eretta. Successivamente si inserisce delicatamente il Papillometro in verticale sotto il labbro superiore, rilasciando lo stesso fino a quando la barretta orizzontale poggia sulla papilla incisiva. Per ottenere una misurazione più veritiera e più accurata possibile si consiglia di ripetere questa procedura almeno due volte.

La sterilizzazione del Papillometro si effettua in autoclave a 134 °C.

IT



NL



### PAPILLAMETER

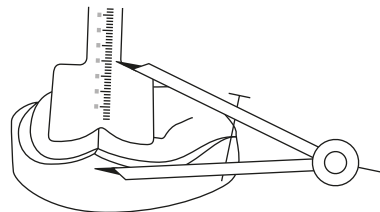
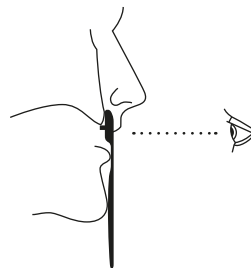
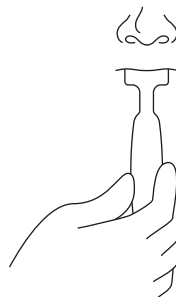
De Papillameter is een hulpmiddel voor het meten van de lengte van de bovenlip. De gemeten waarde geeft uitsluitsel over de lengte van de middelste bovenste snijtanden en over de hoogte van de bovenste beetwal.

### TOEPASSING

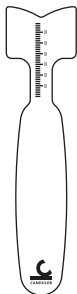
Om een zo nauwkeurig mogelijke meting uit te voeren dient de patiënt een rechte houding aan te nemen. Vervolgens wordt de Papillameter verticaal in lengterichting voorzichtig onder de ontspannen bovenlip geduwd, tot hij met het steunpunt op de papilla incisiva ligt. Voor een betere benadering is het aan te bevelen deze meting een tot twee keer te herhalen, om een zo goed mogelijk meetresultaat te behalen.

De Papillameter wordt op 134 °C in de autoclaaf gesteriliseerd.

NL



ES



### PAPILÓMETRO

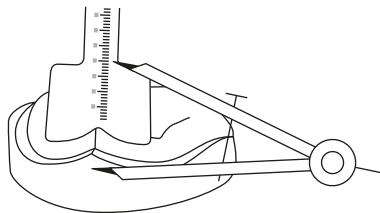
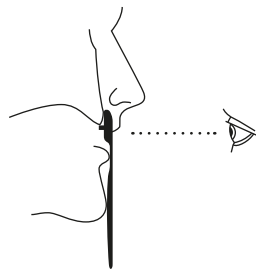
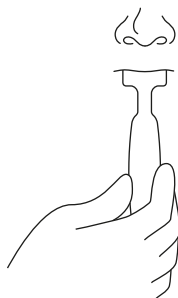
El Papilómetro es un instrumento auxiliar para determinar la longitud del labio superior. El valor calculado informa de la longitud de los dientes incisivos centrales superiores y de la altura del rodete oclusal superior.

### USO

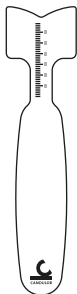
Para hacer una medición lo más precisa posible se recomienda colocar al paciente en una postura erguida. A continuación, el Papilómetro se desliza con cuidado verticalmente por debajo del labio superior tensado en dirección longitudinal, hasta que descansa con el apoyo sobre la papila incisiva. Para una mejor aproximación se recomienda repetir dos o tres veces el proceso para conseguir la mejor medición posible.

El Papilómetro se esteriliza en autoclave a 134 °C.

ES



RU



### PAPILLAMETER

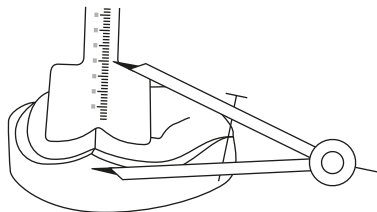
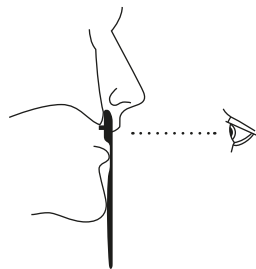
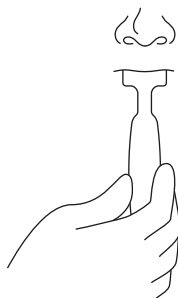
Papillameter представляет собой вспомогательное средство для измерения длины верхней губы. Полученное значение дает сведения о длине верхних центральных резцов и о длине верхнего прикусного валика.

### Применение

Для обеспечения как можно более точного измерения пациент должен занять вертикальное положение. Затем Papillameter осторожно, удерживая в вертикальном положении, вводят под расслабленную верхнюю губу до упора на резцовый сосочек. Эту процедуру следует повторить один-два раза, чтобы получить оптимальный результат измерения.

Стерилизация Papillameter выполняется в автоклаве при температуре 134 °С.

RU





**CANDULOR AG**

Boulevard Lilienthal 8

CH-8152 Glattpark (Opfikon)

T +41 (0)44 805 90 00

F +41 (0)44 805 90 90

candulor@candulor.ch

www.candulor.com



Stand Januar 2017 / Version 1 / Art.-Nr. 662448